KOSMOGLOTT

JURNAL SCIENTIC INPARTIAL DE LINGUE INTERNATIONAL
REDACTET IN LINGUE OCCIDENTAL

ORGAN DEL SOCIETÉ KOSMOGLOTT

Nr. 3 **APRIL** **1922**

Abonement annual (valuta frances)	4.—	Fr.
Singli numero	0.50	„
Annuncias par qcm.	0.30	„
Publication de articules ne mandat per redaction custa pro loc de 1000 litteres	6.—	„

A omni correspondentie deve junter-se un response-cupon, o postmarcs in valor de un response-cupon segun curs

DIRECTOR E REDACTOR E. de WAHL
REVAL, NIKITINSTRAD 16

Li incorrectibil defectes de Esperanto.

Just to, quo li adherentes de Esperanto crede esser li max grand ingeniositá de lor system, (it es li finales grammatical a, o, u, e, i, j, as, is, os) es in verita su max fatal errament, quel anulla omni possibilitá de un reforma rational. Unesimli mult paroles, apartmen nomines propri recive per ti finales un aspect bizarr, p. e. Mari**o**. Europ**o**, hund**o**, boa**o**, internac**ia**. Duesimli li natural marcation del sexu feminin per **a** es fat inpossibil. e postula por ti scope special suffix -in, quel pro to ne posse servir a su natural function: marcar li origine o devenientie (marin, serpentin, Brabantin, cristallin, uterin, Byzantin, aquilin, corvin, cisalpin, benzin, terpentin, codein, gelatine). Triesimli es inpossibil omni nuanciation de simil paroles ja internacinal pro manca de liber vocales por ti scope, p. e. post-, posta, posto: port, porte, porta: e fortia ESPo deformar tal paroles: poshto, posteno; haveno, surmeto, pordo.

Un deformation de aspect es causat per li innatural ortografie, pri quo noi ja ha parlat in special articul in № 2 de nor jurnale. Un altri deformation auditiv es causat per li innatural rigid accentu in paroles quam „internacía, komisío, parío (Pária), regúlo, nebúlo, genúo, tubéro, fadéno, bóao, „etc", ne existent in null lingue del munde.

Pri li finales „oj, aj, ojn, ajn", pri l accorde de adjectives e pri l accusative li Idistes ja ha parlat tant, que mi ci posse tranquilmen tacer, tam plu que ti ci últim defectes ne es fundamental, ma plu inperfectiones de bellitá o facilitá

Omni ti defectes depende direct o mediat del systeme de grammatical finales e del conjugation arbitrari. Tam longe quam ili resta on ne posse reformar ESPo in un mod contentiv, quo monstra Ido, Esperido, Esperantida etc, queles tutmen ne esse un ESPo simplificat, ni plubonat (ameliorat), ma solmen un Esperanto disvoluet in divers directiones til absurditá, quam on posse vider de mu critica de Ido in № 2 de Kosmoglott.

Lingues de genere de ESPo es incivilisábil. Ili nequande posse devenir portatores de cultura Europan, proque ili ne posse assimilar se li sciential paroles del occidental o alcun altri cultura*), heredat del labore spiritual de nor antecessores, e li noviformationes de ESPo nequande posse haver un identic contenentie, quam li paroles acustomat. P. e. mi va citar un parol tre commun „scol", quel existe, on posse dir, in omni lingues Europan, anc slavic, e mem in Estonian e altri lingues de origine ne Europan. ESPo, por economisar un radica (ples remarcar,

*) Proque ESPo per su rigid accentu, rigid finale substantival **o** e su ortografia mutila omni extran paroles. P. e. on ne posse introducter paroles Karma, Nirvana, Buddha, queles in Esp prende formes quam Karmo, Nirvano, Budo. Mem U. S. A. in Esp. es Usono, o li A (America) ha desaparit totalmen.

un radica ja conosset!) constructe li porol derivet „lernejo“ (= loc de aprension). Ma si on parla del „scol Hollandes o Italian“ on ne posse applicar ti parol; ni, quande on parla pri artist, que il have un bon voce, ma manca li scol; o que li scol de violine es editet in tri partes; manieres de expression commun a tut Europa civilisat. In ESPo on deve chascun vez applicar un altri parol, quel on deve inventer o specialmen aprender!

Li usation de ESPo es un continual divination de rebuses. Tre genial e tre interessent, ma ne possent compensar li perdition del max principal conceptiones e expressiones de nor cultura.

On ne deve obliviar que mental cultura e su conceptiones esse deposit in form de paroles, queles ultra su original sense contene un masse de nuancies, queles ne posse esser dat per traduction in un national lingue. Just pro to ti sciential paroles invade omni Europan lingues almen quam paroles extran, ma lor total sense posse esser comprendet solmen, si on possede les con omni lor parentité, e ne quam isolat extraniarios. Pro to til nu por un vermen cultivat e civilisat hom ha esset indispensabil li conossentie del latin (e partli del grec), o almen de un lingue Roman. Un filosof o jurist sin tal conossentie ha esset inpensabil. Si do noi vole salvar nor antiqui civilisation de ruin total, noi have li sant deve(ntie) conservar li paroles cultural. Li mult nov minim popules postula egalitá de jure, e in li Liga de Nationes ili have ja li majorité. Li culture de max multi de ili ne es basat sur li classic fundamente. Por ili it es egal if ESPo responde a ti condition o ne. E pro to ti ci lingue trova max mult adherentes in tal landes quam Finland, Estonia, Checoslovakia, Japan e. c. Ma por noi Europanes it ne es egal, if nor civilisation du-mil-annual va perdir se, e pro to noi desira haver un lingue, quel incadra in se omni expressiones e paroles de nor cultura in un statu reconossibil e ne mutilat segun capricie de Dr. Zamenhof.— It es clar por mi, que li victoria de ti-ci o ti ta systeme dependi de to, if li bolshevism va triumfar e pos haver destructet nor antiqui cultur va constructer un nov cultur Esperantal, per medie del nov nationes, con intertemporal medievie de quele cent annus; o li grand nationes de Europa conserva li hegemonie del cultura e tande Esperanto va morir samli quam Volapük, proque it ne es sufficent international. Solmen un lingue quam Occidental posse satisfar al postulationes de cultura, proque it posse compensar li aprension del antiqui e troponderos Latin, e malgré to ha un flexibilitá, expressibilitá e autonomia ancor plu grand quam Esperanto e Ido, angustiat in su pancere de arbitrari grammatical finales.

In Esperanto — dictatura, in Occidental libertá
Pos dictatura sempre triumfa li ver libertá!

E. de Wahl.

Responses a pluri amicos de KOSMOGLOTT.

I. Proque postmandates til Estonia ne es acceptet in post-officies, li direction del Kosmoglott peti misser payamentes per bancnotes o checs in recommandat epistol. Minim summas on posse misser per inusat postmarcs de su lande. Por calculation del valuta ples prender quam base li franc frances — 5 pence angles. Landes con bass valuta posse payar 2/3 del precie segun curs. On posse misser bancnotes bonvaluti, o de Germania e Baltic landes.

II. Li nomine de nor jornal KOSMOGLOTT ne es parol de Occidental ma nomine propri del societé mundlinguistic, fundat ancor de Sr. W. Rosenberger in Petrograd, e nu, pro inpossibilitá de functionar in Russia, transportat til Reval. Li ortografie de ti parol do ne have null commun con li lingue Occidental e quam nomine propri conserva su ortografie original grec.

III. Professor G. Peano scri nos que il ne vide „regulas de ortographia“ in Occidental. To deveni, appare me, de un miscomprension. INTERLINGUA de Sr. Peano es basat unicmen sur latin classic de tempore de Ciceron, e il adapta integrimen su ortografie, e pro to ti question appare a il simplic. Ma latin de Ciceron es mort e anc su ortografie es tam arcaistic, que Sr. Peano ne posse dar un modern pronunciation a su lingue. OCCIDENTAL es basat sur modern paroles international, vivent ancor nu in nor lingues, sovente con ortografie plu nov, e con nov parentité de paroles, ne concordant con l antiqui form ni ortografie. Pro to un vivi organisme quam un lingue ne posse haver absolut rigorosi principies, ma solmen directives general *). Tal directives es secuent: Digrammes **ae** e **oe** es sempre viceat per **e**; **th** e **ph** in ordinari lingue es viceat per **t** e **f** (teatre, fotograf) si tal substitution ne genite miscomprension. In purmen sciential paroles usat in cientific libres e articules on posse conservar ortografie historic (thiocol, chlorophyll). To ne fa desfacilitá. It comensa solmen in usation de dupli consonantes in paroles, derivat de verbes composit con prepositiones ad, in, con..., queles assimila in latin. Ci noi deve contentar nos de compromisse. On ne posse postular li application rigoros del historic latin ortografie, proque li numere de latinistes es tre limitat, e li lingues national ne secue constant regules de transscrition. Pro to noi applica secuent metode: Paroles derivat segun leyes de Occ. ne have li dupli consonantes (aportar o adportar vice apportar, inregulari vice irregulari etc.). In altri casus noi prefere scrir historicmen p. e. accusar, apparer, commun, irrational (to have altri sense quam inrational), ma mi ne vide incommoditá si alqui prefere scrir „acusar, aparer comun“. Noi pensa que null miscomprension posse evenir de tal libertá. Samli quam nu in lingue German official on scri „Konzert“, ma mult homes scri ancor nu „Concert“. In omni casu in comensa, quande on deve unesimli comprender-se, it es absolut indifferent qual ortografie on usa in tal occasiones, e pro to deve esser permisset a chascun applicar dupli consonantes o ne. (Ples remarcar, in inaccentuat unesim syllabe). Sub accentu in li radica on ne posse far tal elimination, quam in Esp-Ido, u on ne posse distin'er „chlorophyll e chlorophil“, car e carr, fin e finn, mol e moll, vale e valle, bote e botte, etc. Ma in tal occasiones li pronunciation es different. — Noi aperte disscussion in pagines de nor jurnal pri ti ci thema.

Li Red.

Avise.

In ti ci numere noi publica li comensa del vocabularium de Occidental in 8 lingues AFDISPRSv. Si un de ti literes ne es secuet de un parol, to monstra que li parol in ti lingue es identic o presc identic, al parol Occidental in omni casu strax reconossibil. Un*) significa parol sciential. Paroles sin indication es generalmen conosset, e es dat solmen por fixar lor forme. De quelc paroles es dat li derivationes sciential o monstrant expressiv noviformationes. In general es dat solmen li paroles fundamental, de queles per regulari application del regules de grammatica on posse derivar omni altri paroles del sam radica. Ti ci radica es indicat per grassi printa. Si li sense de un parol ne es indicat, on posse trovar it in un vocabularium de paroles extran o AF [p] significa radica de Perfect; [s] que li ultim littere es viceat per s. Si li

*) Anc li leyes fysical ne es absolut. Li max bon exemple aqua H.O. li typic exception in omni relationes: de 0° til 4° it ne dilata ma contracte se; transeante in statu rigid (glacie) it augmenta su volumine in vice de diminuer it, su capacita caloric e fusional es different de altri materies, samli diatermanitá e omni altri qualitás fysical. Ples remarcar, que omni ti exceptiones facila li vive organic, quel ne vell posser exister sin tal exceptiones.

majuscules es in crampes (SP), to significa que li parol ne tutmen corresponde al form dat, o existe solmen in derivates.

Noi peti li leentes monstrar nos mancas o erras, far propositiones por correctiones, por emendar omni inperfectitás in li folies secuent del vocabularium.

Rectificationes.

Seniores J. Kajs in Brno e P. Ahlberg in Stockholm misse rectificationes del critica de Ido in Nr. 2 de Kosmoglott. Ili constata que in Ido petrolizar significa provizar per petrolo, nombrizar provizar per nombro, -i, aplicar nombro sur ulu; que specifiva absolute ne posse significar specifika. A to mi va responder lu secuent: In „International-Deutsches Wörterbuch" von L. de Beaufront & Dr. L. Couturat, unter Mitarbeit v. Robert Thomann. Stuttgart, Franckh'sche Verlagshandlung 1908, on trova sur pagin 195 petrol-izar mit Petrol anzünden; sur pagin 175 nombr-izar aufzählen, abzählen; sur p. 246 spec-ifiva spezifisch, eigenartig (eine eigene Art bildend); spezifika in ti vocabularium ne existe. Mi ha considerat it official e autoritativ. Si it es antiquat, ples indicar me un, sur quel mi vell posser apoyar me in mu critica.

Komandestro es un erra, quel mi peti pardonar, it es parol de Esp e ne de Ido. Sr. Kajs seri ancor, que Ido-Academio ha adoptet „enumerar, gravitar e konduktoro (ne derivat de konduktar), apud duktar — duktisto. Talmen on nu have in Ido du radicas sin grammatical relation: konduktar e konduktoro!

Information.

Sr. Tsheshikhin, secretario de Kosmoglott in Petrograd, seri nos, que nor consocios espera in proxim tempore renovar con permission del guvernament de sovietes li activitá de nor societé in Petrograd. Bravo!

Fanatism Esperantistic!

Nor jurnal effecte ye mani Esperantistes quam rubi toal'a ye tauro. Un de ili Sr. Ernst Muthshall retromisse li provnumere, misset a il, dispezzat; un altri, membro de l „Scienca Asocio" seri que Occidental es „la plej ridinda el chiuj tiel nomitaj internaciaj linguoj iam eldonitaj". Li scientic Esperantan ne appare esser sur alt gradu.

Annucies.

Ha aparit curt grammaticas de **Occidental** in lingues Frances (60 cent.), Angles (4 pence) e German (5 mark).

In lingue Occidental ha apparet brochurete:

Transcendent Algebra. Ideografie matematical. Experiment de un lingue filosofic. — De Jacob Linzbach (2 fr.).

Mathematische Ideographie, jurnal bimensual (in lingue german), redactet de Jacob Linzbach.

Omni ti editiones es recivibil che l administration de nor jurnal.

K. O.-Ü. „KAJA", END. B. MÄNS'I TRÜKK. TALLINNAS, LAI TÄN. 5.